



**DECISIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
DEL CENTRO DI TRADUZIONE DEGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA  
RELATIVA ALL'ADOZIONE DEL PIANO DEGLI APPALTI 2025 - CT/CA-023/2024IT**

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DEL CENTRO DI TRADUZIONE DEGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, del 28 novembre 1994, relativo all'istituzione di un Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea («il Centro di traduzione»), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio, del 18 giugno 2003,

considerando quanto segue:

- (1) Il consiglio di amministrazione adotta il programma di lavoro annuale sulla base di una proposta preparata dal direttore.
- (2) Ai sensi dell'articolo 72, paragrafo 2, del regolamento finanziario del Centro, il programma di lavoro annuale e il programma di lavoro pluriennale del Centro valgono quale decisione di finanziamento per le attività interessate,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

**Articolo 1**

Il piano degli appalti 2025, allegato alla presente decisione, è adottato.

**Articolo 2**

La presente decisione entra in vigore il giorno della sua adozione.

Fatto a Lussemburgo, il 17 ottobre 2024

Per il consiglio di amministrazione

*(firmato elettronicamente)*

Christos Ellinides

Presidente

Allegato: piano degli appalti 2025 del Centro di traduzione

## Piano degli appalti 2025 - CT/CA-023/2024/IT

Ai sensi dell'articolo 72, paragrafo 2, del regolamento finanziario del Centro, il programma di lavoro annuale e il programma di lavoro pluriennale del Centro di traduzione valgono quale decisione di finanziamento per le attività interessate. Le procedure di aggiudicazione di contratti pubblici di appalto da indire nel 2025 sono indicate di seguito.

		Designazione	Tipo di procedura	Data di indizione della gara d'appalto	Firma del contratto	Bilancio 2025 (EUR)	Bilancio totale (stima: 4 anni)
SERVIZI LINGUISTICI PRINCIPALI		<b>GEN25-01:</b> servizi di traduzione/revisione con post-editing nel settore degli affari generali, da tutte le lingue dell'UE verso EN	Procedura aperta	T1 2025	1° settembre 2025	60 000	700 000
		<b>GEN25-02:</b> servizi di traduzione/revisione con post-editing nel settore degli affari generali, da EN verso tutte le lingue dell'UE	Procedura aperta	T1 2025	1° settembre 2025	1 350 000	15 500 000
		<b>GEN25-03:</b> servizi di traduzione/revisione con post-editing nel settore degli affari generali, da DE, ES, IT e NL verso FR	Procedura aperta	T1 2025	1° settembre 2025	5 500	65 000
		<b>GEN25-04:</b> servizi di traduzione/revisione con post-editing nel settore degli affari generali, da FR verso DE, ES, IT e NL	Procedura aperta	T1 2025	1° settembre 2025	5 500	65 000
		<b>LEG25-01DE:</b> servizi di traduzione e post-editing relativi a testi del settore giuridico dall'inglese e dal francese verso il tedesco	Procedura aperta	T4 2025	1° luglio 2026	0	700 000
		<b>LEG25-02ES:</b> servizi di traduzione e post-editing relativi a testi del settore giuridico dall'inglese e dal francese verso lo spagnolo	Procedura aperta	T4 2025	1° luglio 2026	0	300 000
		<b>LEG25-03EN:</b> servizi di traduzione e post-editing relativi a testi del settore giuridico dal tedesco, dallo spagnolo, dal francese e dall'italiano verso l'inglese	Procedura aperta	T4 2025	1° luglio 2026	0	600 000
		<b>LEG25-04FR:</b> servizi di traduzione e post-editing relativi a testi del settore giuridico dal tedesco, dall'inglese, dallo spagnolo e dall'italiano verso il francese	Procedura aperta	T4 2025	1° luglio 2026	0	2 700 000
SUPPORTE	TRASUP	<b>Sottotitolazione e trascrizione 25:</b> servizi di sottotitolazione e trascrizione riguardanti materiale audiovisivo monolingue o multilingue in vari settori <b>verso</b> le seguenti lingue ufficiali dell'UE: bulgaro, ceco, croato, danese, estone, finlandese, francese, greco, inglese, irlandese, italiano, lettone, lituano, maltese, neerlandese, polacco, portoghese, rumeno, slovacco, sloveno, spagnolo, svedese, tedesco e ungherese	Procedura aperta	T2 2025	T1 2026	0	250 000
SUPPORTE	FINANZIE STRUTTURE	<b>Servizi di pulizia 2025</b> (due lotti): servizi di pulizia per i locali del Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (lotto 1) e servizi di smaltimento e distruzione dei rifiuti per documenti riservati (lotto 2)	Procedura aperta	T3 2025:	1° giugno 2026	0	360 000